



APEEE Bruxelles IV – Laeken
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
ANNUELLE 2016



CONVOCAATION à l'Assemblée générale annuelle de l'APEEE Bxl IV - Laeken	INVITATION to the Annual General Meeting of the Parents Association Bxl IV - Laeken
<p>Jeudi 8 décembre 2016</p> <p>Bâtiment Charlemagne Salle Alcide de Gasperi (S3) Rue de la Loi, 170 - 1000 Bruxelles</p> <p>Veillez vous munir de la présente invitation et d'une pièce d'identité</p> <p>Message de la part de la Commission Européenne: L'événement sera filmé. Des enregistrements audiovisuels de tout ou partie de l'événement pourront être utilisés à des fins de documentation interne, de communication publique, ou inclus dans des outils pédagogiques. Tout participant accepte d'être filmé et aucun dédommagement ne pourra être demandé pour l'utilisation des images enregistrées.</p>	<p>Thursday 8th December 2016</p> <p>Charlemagne Building Room Alcide de Gasperi (S3) Rue de la Loi, 170 - 1000 Brussels</p> <p>Please have this letter in hand as well as an ID card</p> <p>Message from the European Commission: the event will be filmed and audio-visual recordings of all or part of the event can be used for internal documentation, public communication, or included in educational tools. Participation in this event involves the acceptance of being filmed and no compensation will be sought for the use of recorded images.</p>
<p>Début des débats: 20h00 précises</p> <p>Les représentants de classes sont priés de venir à 19h30 retirer leur bulletin de vote. Afin de pouvoir voter et/ou se présenter aux élections, vous devez avoir payé votre cotisation.</p> <p>Chaque représentant de classe ne peut détenir au maximum que trois procurations.</p>	<p>Start of meeting: 20:00 sharp</p> <p>Class representatives are requested to come at 19:30 to collect their ballot. In order to be eligible to vote and/or stand for election you must have paid your membership fee.</p> <p>A class representative may not hold more than three proxies.</p>
ORDRE DU JOUR	AGENDA
<p>19h00 : Réunions des sections linguistiques</p> <p><i>Moderateur : Mme Michela Beati, VP Affaires Admin</i></p>	<p>19:00 : Language section meetings</p> <p><i>Moderator: Mrs Michela Beati, VP Admin Affairs</i></p>
<p>1 - 20h00: Approbation de l'ordre du jour / bienvenue</p> <p style="text-align: center;">*</p> <p>2 - 20h15 : Election des membres du C.A.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Designation du bureau electoral - Cessation de fonction (demission et fin de mandat) - Presentation des candidats - Elections <p style="text-align: center;">**</p> <p>3 - 20h45: Rapport sur les activités du Conseil d'Administration</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rapport sur les activités du CA de l'APEEE Bru IV - Présentation des comptes 2015-2016 - Questions / Réponses - VOTE de la decharge du CA sur la base du rapport des auditeurs - Pour l'exercice clos le 31 août 2016 	<p>1 - 20:00: Approval of the Agenda / Welcome</p> <p style="text-align: center;">*</p> <p>2 – 20:15: Election of Board Members</p> <ul style="list-style-type: none"> - Appointment of the Electoral Board - Cessation of mandate (resign and end of mandate) - Presentation of candidates - Elections <p style="text-align: center;">**</p> <p>3 – 20:45: Report on Activities of the Board</p> <ul style="list-style-type: none"> - Report on activities of the Board of APEEE BRU IV - Presentation of accounts 2015-2016 - Questions / Answers - VOTE : Discharge of the board on the certified accounts close on 31st August 2016

***	***
4 – 21:45: Allocation des Résultats et Presentation du budget 2016-2017 <ul style="list-style-type: none"> ▪ Questions/Réponses ▪ VOTE du budget 2016-2017 Board Proposals, Motions/Resolutions, <ul style="list-style-type: none"> ▪ VOTE on Board Proposals ▪ VOTE on Motions/Resolutions 5 - 23h00: AOB	4 – 21:45: Allocation of Results & Presentation of the budget 2016-2017 <ul style="list-style-type: none"> ▪ Questions/Answers ▪ VOTE on budget 2016-2017 Board Proposals, Motions/Resolutions, <ul style="list-style-type: none"> ▪ VOTE on Board Proposals ▪ VOTE on Motions/Resolutions 5 – 23:00: AOB

Pré-inscription	Pre-registration
<p>Comme l'année dernière, nous encourageons les parents à s'enregistrer à l'avance afin de faciliter l'accès au bâtiment de la Commission européenne.</p> <p>Un lien vers le site d'enregistrement :</p>	<p>As last year, we highly recommend that all attendees pre-register in order to facilitate easier access to the European Commission Building.</p> <p>The web-link below:</p>
https://scic.ec.europa.eu/fmi/ezreg/APEEEGA2016	

Élection au Conseil d'Administration de l'Association des Parents APPEL AUX CANDIDATS

L'Assemblée générale donnera lieu à une élection portant des sièges au Conseil d'Administration de l'APEEE.

Le Conseil se compose de 21 membres au maximum. **Nous avons besoin d'au moins 10 CANDIDATS** pour remplacer les membres sortants du C.A.

Tout membre adhérent (parent d'élève), à jour de cotisation, est éligible au Conseil d'Administration. Les candidatures valides seront acceptées jusqu'au jour de la réunion.

Selon nos statuts, seuls les représentants de classe à jour de cotisation peuvent voter, mais **pour être élu membre du C.A., il n'est pas nécessaire d'être représentant de classe. Tous les parents sont donc éligibles.**

Les membres du C.A. représentent les parents auprès l'école et, par l'intermédiaire d'Interparents, auprès du Conseil Supérieur des écoles européennes. Ils sont aussi responsables pour l'information, les transports, les activités périscolaires et la cantine. Le C.A. se réunit environ deux fois par mois pendant l'année scolaire, et les différents groupes de travail se réunissent entre-temps. Les membres du Bureau et les coordinateurs des différents groupes de travail doivent y consacrer un temps important.

Elections to Governing Board of the Parents' Association CALL FOR CANDIDATES

At the Annual General Meeting, there will be elections to appoint members of the Governing Board of the Parents' Association.

The Board consists of a maximum of 21 Board members. **We will need a minimum of 10 CANDIDATES** to replace the outgoing Board members.

Every parent of a child at our school is entitled to stand as a candidate for election to the board, providing that they have paid their annual contribution to APEEE. Note, valid Candidatures will be accepted up to the day of the meeting.

According to our statutes, only Class Representatives who have paid their annual contribution to the APEEE can vote, but **to be elected as Board member it is not necessary to be Class Representative, so all parents are eligible.**

Members of the Governing Board represent the parents at the school, and through Interparents at the Board of Governors of the European Schools. They are also responsible for information, transport, after-school activities and the canteen. The Board meets approximately twice a month during the school year, and there are meetings of the different working groups in between. For bureau members and the co-ordinators of the different working groups, a significant amount of additional time is involved.

Conseil d'administration / The Board

Après l'Assemblée générale en février 2016, les mandats ont été répartis comme suit. Les dates de fin de mandat ou de démission sont indiquées et doivent être actées pendant l'AG.

After the General Assembly in February 2016, the mandates were distributed as follows. Date of end of mandate or resignation are indicated and must be acted upon during the GA.

Name	Responsabilité / Responsibility	Mandate
Beati Michela	Vice Présidente Affaires administratives	Fin de mandat 8/12/2016
Bodenez Françoise	Educational Support, Responsable Hygiène-Sécurité, depuis le 25/10/2016	
Conyers Barber Sarah	Interparents	Fin de mandat 8/12/2016
Daguet Babich Catherine	Président	Fin de mandat 8/12/2016
Dijkstra Kristin	Vice Présidente Affaires pédagogiques	
Drantmann Christian	Responsable Hygiène-Sécurité jusqu'au 25/10/2016 Membre Bureau Hygiène & Sécurité	Fin de mandat 8/12/2016
Farwerck Lefort Dorothée	Prévention	
Fidanidis Evangelia		Démission 21/06/2016
Gemmer Ulrike		Démission 22/06/2016
Hennessy Catherine	Statut / Règlements Intérieurs / RoP's	
Henriques de Granada Marc	Trésorier ad interim depuis 4/06/2015	Démission 6/04/2016
Kárpáti Nóra Edit	Résponsable Comité Périscolaire jusqu'au le 25/10/2016	Fin de mandat 8/12/2016
Lennon Hudson Iseult	Somerfestó	
Lewis Gareth Dafydd	Secrétaire	
Petrova Victoria	Responsable Comité Transport	
Puiu Stefana	IT/ Site Internet	
Rizza Graziella	Trésorier depuis le 25/10/2016	
Röhr Sven	Vice-Président Information et Communication	
Stricker Tobias	Responsable Comité Cantine/ Cafétéria	
Usher Josephine	Responsable Social Fund, Responsable Community Fund, Responsable Comité Périscolaire depuis le 25/10/2016	Fin de mandat 8/12/2016
Natalia Vandenberghe	Trésorier, depuis le 17/03/2016	Démission 17/10/2016

Résolutions proposées au vote de l'Assemblée Générale Ordinaire le 8 décembre 2016

Resolutions suggested for vote at the Annual General Meeting on 8th December 2016

Résolutions proposées au vote de l'Assemblée Générale Ordinaire le 8 décembre 2016		
Resolutions suggested for vote at the Annual General Meeting on 8th December 2016		
	Les propositions du conseil d'administration	Proposals from the board
	Audit	Audit
1	Effectuer une évaluation/audit externe de la structure organisationnelle et du processus décisionnel financier de l'APEEE et du bureau APEEE, ainsi que l'interaction entre les deux organes.	Conduct an external assessment audit on the organisational structure and the financial decision making process of the APEEE board, the APEEE office as well as the interaction between the two bodies.
	Motions des parents	Motions of parents
	La Finance	Finance
2	<i>3c. La motion d'un parent de Vasilelos and Joanna Vamvakas:</i> Déclaration sur les garanties pour les liquidités accumulées à ce jour et sur les plans pour accroître les services basés sur cet argent et les bénéfices futurs.	<i>3c. A Parent's motion from Vasilelos and Joanna Vamvakas:</i> Declaration on guarantees for the cash accumulated so far and on plans to increase services based on this money and future profits.
3	<i>3f. La motion d'un parent de Lukasz Wardyn :</i> La politique de prix relative aux services de APEEE et sa relation par rapport au surplus budgétaire de l'APEEE	<i>3f. A Parent's motion from Lukasz Wardyn:</i> The pricing policy for APEEE services and its relation to the APEEE budgetary surplus
	Le transport	Transport
4	<i>3a. La motion d'un parent de Vasilelos and Joanna Vamvakas:</i> Modification de la réglementation du transport pour limiter la durée maximale du voyage aller-retour à 100 minutes	<i>3a. A Parent's motion from Vasilelos and Joanna Vamvakas:</i> Amendment to transport regulations to limit the maximum time of round trip to 100 minutes

5	<p>3b. La motion d'un parent de Vasilelos and Joanna Vamvakas:</p> <p>Réorganisation des lignes de bus pour les zones éloignées de l'école (par exemple la périphérie Est et Sud)</p>	<p>3b. A Parent's motion from Vasilelos and Joanna Vamvakas:</p> <p>Reorganization of bus lines for the areas far away from the school (e.g. Eastern and Southern suburbs)</p>
6	<p>3e. La motion d'un parent de Lukasz Wardyn</p> <p>Notre APEEE ne fournit pas de transport en bus pour les enfants des maternelles et primaires les vendredis midi. Il semblerait que notre école est la seule à ne pas fournir des bus scolaires immédiatement après l'école.</p>	<p>3e. A Parent's motion from Lukasz Wardyn</p> <p>Our APEEE does not provide bus service for kindergarten and primary children at noon on Friday. It seems that we are the only school which does not provided school buses directly after the school.</p>
Hygiène et sécurité		Health and Safety (security)
7	<p>3d. La motion d'un parent de Lukaz Wardyn :</p> <p>La réalisation des recommandations de la CE en relation avec l'amélioration de la sécurité dans les écoles.</p>	<p>3d. A Parent's motion from Lukaz Wardyn:</p> <p>The implementation of the COM's recommendations in relation to improving the security in the school premises.</p>

	Fonds Communautaire	Community fund
8	<p>3g. Motion du Comité Fonds Communautaire L'APEEE accepte:</p> <p>a) de rembourser les dépenses du Fonds Communautaire engendrées afin d'ouvrir et garder un compte bancaire pour le Conseil des Elèves, depuis l'ouverture dudit compte en juin 2016 jusqu'à présent ;</p> <p>b) de payer toute autre dépense future associée à la garde du compte bancaire pour le Conseil des Etudiants depuis le budget des Affaires Générales ;</p> <p>c) de fournir toute assistance administrative nécessaire afin de gérer les comptes bancaires du Fonds Communautaire, et du Conseil des Elèves;</p> <p>d) de fournir toute assistance administrative nécessaire et de payer tous les frais encourus de tout autre compte bancaire afin d'assurer les activités scolaires communautaires, y compris mais sans être limité au compte bancaire du Fonds Social, du compte bancaire du Somerfesto et du compte bancaire des sweatshirts.</p>	<p>3g. Motion from Community fund The APEEE agrees to:</p> <p>a) reimburse the Community Fund the expenses incurred to open and maintain a bank account for the student council from its opening in June 2016 to date;</p> <p>b) pay for all future expenses associated with holding a bank account for the student council from the General Affairs budget;</p> <p>c) provide all necessary administrative assistance to operate the Community Fund bank account and the Student Council bank account;</p> <p>d) provide the necessary administrative assistance and meet the expenses of such other bank accounts as may be required to ensure the community related activities in the school, including but not limited to a Social Fund bank account, a Somerfesto account and an account for sweatshirts.</p>
Périscolaire		Extra-curricular activities
9	<p>9a. La motion d'un parent de Sylvia Pala-Borri:</p>	<p>9a. A Parent's motion from Sylvia Pala-Borri: < not presented at AG 2015- 2016 due to</p>

	<p>< non traitée lors de l'AG 2015- 2016 en raison d'un manque de temps></p> <p>Etablir une procédure en cas d'accident durant les activités périscolaires</p>	<p><i>insufficient time></i></p> <p>Establish a clear procedure in case of accident during the extra-curricular activities</p>
10	<p>9b. La motion d'un parent de Sylvia Pala-Borri :</p> <p>< non traitée lors de l'AG 2015- 2016 en raison d'un manque de temps></p> <p>Renforcer la sécurité de nos enfants durant les activités périscolaires.</p>	<p>9b. A Parent's motion from Sylvia Pala-Borri:</p> <p>< not presented at AG 2015- 2016 due to insufficient time></p> <p>Reinforce the safety of our children during extra-curricular activities</p>
	Administration générale	General Administration
11	<p>9. La motion d'un parent de Judith Ecker :</p> <p><non traitée lors de l'AG 2015- 2016 en raison d'un manque de temps></p> <p>L'assemblée générale doit dans le future ne pas avoir lieu pendant une semaine de session du Parlement Européen quand beaucoup de parents doivent être absent de Bruxelles pour des raisons de travail. Beaucoup des signataires de cette proposition ne peuvent pas participer le 1st février et ne désirent pas d'extra exclu des futures années.</p>	<p>9. A Parent's motion from Judith Ecker:</p> <p>< not presented at AG 2015- 2016 due to insufficient time></p> <p>The General Assemblies shall in the future never take place during a session week of the European Parliament when many parents have to be absent from Brussels for work reasons. Many of the undersigned cannot take part on 1 February 2016 and not wish to be excluded in future years.</p>
	Conseil de L'Ecole	School Board
12	<p>9m. La motion d'un parent de Philippe Marbaix :</p> <p>< non traitée lors de l'AG 2015- 2016 en raison d'un manque de temps></p> <p>Demander a la direction de réaliser une action de sensibilisation des professeurs et élèves au problème du poids élevé des cartables, en expliquant et en facilitant tous types de solutions (armoires, casiers, meilleure planification par les élèves...)</p>	<p>9m. A Parent's motion from Philippe Marbaix:</p> <p>< not presented at AG 2015- 2016 due to insufficient time></p> <p>Ask the director of the school to organize an action to raise awareness of professors and students about the solutions to the problem of heavy school bags (cupboards, lockers, better planning by the students...)</p>
13	<p>9f. La motion d'un parent de Joelle Salmon :</p> <p><non traitée lors de l'AG 2015- 2016 en raison d'un manque de temps></p> <p>Réforme du secondaire et du BAC (pour information de la part de l'APEEE et/ou des directeurs. Conséquence de la reforme S1-S3.</p>	<p>9f. A Parent's motion from Joelle Salmon:</p> <p>< not presented at AG 2015- 2016 due to insufficient time></p> <p>Secondary Reform and BAC (for information from the Parents Association and / or directors) Consequence of the SI-S3 reform.</p>
14	<p>9h. La motion d'un parent de Joelle Salmon :</p> <p>< non traitée lors de l'AG 2015- 2016 en raison d'un manque de temps></p> <p>Mise à disposition de listes des représentants de classe aux membres effectifs de l'association.</p>	<p>9h. A Parent's motion from Joelle Salmon :</p> <p>< not presented at AG 2015- 2016 due to insufficient time></p> <p>Provision of lists of class representatives to "full" members.</p>

<p>15</p>	<p>9i. La motion d'un parent de Joelle Salmon : < non traitée lors de l'AG 2015- 2016 en raison d'un manque de temps> Affiliation de l'APEEE BRU4 auprès de l'Alumni Europae</p>	<p>9i. A Parent's motion from Joelle Salmon : < not presented at AG 2015- 2016 due to insufficient time> Affiliation of APEEE BRU4 to the Alumni Europae</p>
<p>16</p>	<p>9k. La motion d'un parent de Joelle Salmon : < non traitée lors de l'AG 2015- 2016 en raison d'un manque de temps> Coûts d'une année scolaire, à discuter avec les Directeurs : Etablissement des listes de livres scolaires et achat desdits livres. Qui décide de la liste? Tablette obligatoire, responsabilité de l'école en cas de vol, pour ou contre le système, système appliqué au choix du professeur ou obligatoire pour tous (Motion à présenter à l'AG)</p>	<p>9k. A Parent's motion from Joelle Salmon : < not presented at AG 2015- 2016 due to insufficient time> Cost of a school year to be discussed with school directors: Lists of school books and purchases: Who decide? Compulsory tablette/devices: school liability in case of theft, who decides to use it: teachers' choice or compulsory for All?</p>
<p>17</p>	<p>9l. La motion d'un parent de Joelle Salmon : < non traitée lors de l'AG 2015- 2016 en raison d'un manque de temps> Mise à disposition des parents des programmes pédagogiques détaillés, liste des exercices, etc.. et harmonisation et cohérence des programmes entre les différents groupes et d'années. Soutien ponctuel, modère et intensif : suivi par l'école, statistique à demander officielles par l'APEEE. Remplacement de professeurs absent et non distribution des exercices prévus.</p>	<p>9l. A Parent's motion from Joelle Salmon : < not presented at AG 2015- 2016 due to insufficient time> Provision to parents of detailed educational programs, list of exercises, etc. and harmonization and coherence of programs among the different groups and years. Support on punctual, moderate and intensive basis: school's follow-up, formally request of statistics by the Parents Association. Replacements of absent teachers and exercises.</p>

Rapports d'activité / Activity Reports

Liste des annexes / List of annexes :

1	President's report	CDB
2	VP Affaires générales	MB
3	VP affaires pédagogiques	KD
4	VP Communications	SR
5	Secrétaire	GDL
6	Securité + SEN	FB/CD
7	Cantine/cafet	TS
8	Transport	VP
9	Périscolaire	NK
10	Interparents	SCB
11	Autorité Centrale des Inscriptions (ACI) + Prévention harcèlement	DL
12	Statuts	CH
13	Fonds Communautaire	JU
14	le tresorier	GR

Tous les documents de travail, y compris les résolutions proposées, sont disponibles au secrétariat de l'APEEE et seront publiés sur le site Web de l'APEEE.

<http://www.bru4.eu/fr/>

Cette convocation est envoyée par email à tous les représentants de classe, qui seront chargés de la transmettre aux parents de leur classe. **Cette convocation ne sera pas envoyée par courrier postal.**

Merci pour bien vouloir noter **qu'aucune copie papier** du rapport d'activité ou du rapport financier avec les comptes 2015-2016 et le budget 2016-2017 ne sera disponible lors de l'Assemblée générale. Tous les documents sont disponibles sur le site web de l'APEEE:

<http://www.bru4.eu/fr/association/assemblee-generale-2016-2017>

All working papers including proposed decisions are at the secretariat of the APEEE and will be published on the APEEE Web site.

<http://www.bru4.eu/>

This invitation is emailed to all the class representatives of each class, and they will be asked to forward this invitation to the parents of their class. **This invitation will not be sent by postal mail.**

Please note that **no paper copies** of the activity report or of the financial report with the accounts 2015-2016 and the budget 2016-2017 will be available at the General Assembly. All documents are available on the APEEE web site:

<http://www.bru4.eu/association-en/general-assembly-2015-2017>

Catherine Daguet-Babich
Présidente de l'APEEE de
Bruxelles IV-Laeken